AKTI KOJE DONOSE TIJELA STVORENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

ODLUKA br. 1/2014 ODBORA ZA TRGOVINU EU-A, KOLUMBIJE I PERUA

od 16. svibnja 2014.

Donošenje poslovnika Odbora za trgovinu iz članka 13. stavka 1. točke (j) Sporazuma o trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Kolumbije i Perua, s druge strane [2015/1045]

ODBOR ZA TRGOVINU,

uzimajući u obzir Sporazum o trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Kolumbije i Perua, s druge strane („Sporazum"), potpisan u Bruxellesu 26. lipnja 2012., a posebno njegov članak 13. stavak 1. točku (j),

budući da:

(1) Odbor za trgovinu donosi vlastiti poslovnik i nadzire rad svih specijaliziranih tijela osnovanih prema Sporazumu.

(2) Odbor za trgovinu ima isključivu ovlast ocjenjivati i donositi odluke kako je predviđeno u Sporazumu o svim pitanjima koja mu upute specijalizirana tijela osnovana u skladu sa Sporazumom,

DONIO JE OVU ODLUKU:

1. Utvrđuje se poslovnik Odbora za trgovinu kako je navedeno u prilogu.

2. Ova Odluka stupa na snagu 7. listopada 2014.

Sastavljeno u Limi 16. svibnja 2014.

Za Odbor za trgovinu

Ministar trgovine, industrije i turizma Kolumbije	*Povjerenik Europske komisije za trgovinu*	*Ministar vanjske trgovine i turizma Perua*
Cecilia ÁLVAREZ-CORREA	Karel DE GUCHT	Blanca Magali SILVA VELARDE-ÁLVAREZ

PRILOG

POSLOVNIK ODBORA ZA TRGOVINU

Članak 1.

Sastav i predsjednik

1. Odbor za trgovinu koji je osnovan u skladu s člankom 12. Sporazuma o trgovini između Europske unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Kolumbije i Perua, s druge strane („Sporazum") obavlja svoje dužnosti kako je predviđeno u članku 12. Sporazuma i snosi odgovornost za izvršavanje i ispravnu primjenu Sporazuma.

2. Kako je predviđeno u članku 12. stavku 1. Sporazuma, Odbor za trgovinu sastoji se od predstavnika EU-a i predstavnika svake andske zemlje potpisnice.

3. Odborom za trgovinu naizmjence tijekom razdoblja od godine dana predsjedaju ministar trgovine, industrije i turizma Kolumbije, ministar vanjske trgovine i turizma Perua ili član Europske komisije zadužen za trgovinu. Prvo razdoblje počinje na dan prvog sastanka Odbora za trgovinu, a završava 31. prosinca iste godine. Predsjednik može urediti da ga predstavljaju odgovarajući predstavnici kako je predviđeno u članku 12. stavku 2. Sporazuma.

4. Odbor za trgovinu može održati sastanak kojem prisustvuju samo EU i jedna od andskih zemalja potpisnica kada je riječ o pitanjima koja se odnose isključivo na njihove bilateralne odnose ili koja su upućena Odboru za trgovinu nakon što se o njima raspravljalo u okviru specijaliziranog tijela u kojem su sudjelovale samo te dvije stranke. Takvim sastancima supredsjedaju EU i dotična andska zemlja potpisnica. Druge andske zemlje potpisnice mogu sudjelovati na takvim sastancima uz uvjet postojanja prethodne suglasnosti EU-a i dotične andske zemlje potpisnice.

5. Upućivanje na stranke u ovom Poslovniku u skladu je s definicijom predviđenom u članku 6. Sporazuma.

Članak 2.

Zamjenici članova

1. Stranka pisanim putem obavješćuje druge stranke o popisu njezinih članova Odbora za trgovinu. Popis vodi tajništvo Odbora za trgovinu, kako je predviđeno u članku 6.

2. Stranka koja želi da je predstavlja zamjenik člana obavješćuje druge stranke o imenu svog zamjenika prije sastanka na kojoj će je taj zamjenik predstavljati. Zamjenik člana Odbora za trgovinu ostvaruje sva prava tog člana.

Članak 3.

Sastanci

1. Odbor za trgovinu sastaje se jednom godišnje ili na zahtjev jedne od stranaka, kako je predviđeno u članku 12. stavku 2. Sporazuma. Sastanci se održavaju naizmjence u Bogoti, Bruxellesu i Limi, osim ako se stranke dogovore drukčije.

2. Iznimno i, ako stranke na to pristanu, sastanci Odbora za trgovinu mogu se održavati uz pomoću bilo kojih dogovorenih tehničkih sredstava.

3. Sastanke Odbora za trgovinu saziva tajništvo Odbora za trgovinu na dan i na mjestu koji su dogovorile stranke. Obavijest o sazivanju sastanka tajništvo Odbora za trgovinu šalje članovima Odbora za trgovinu najkasnije 28 dana prije početka sastanka, osim ako se stranke dogovore drukčije.

Članak 4.

Delegiranje

Članove Odbora za trgovinu mogu pratiti dužnosnici. Prije svakog sastanka, stanke se obavješćuju o predviđenom sastavu delegacija koje će prisustvovati sastanku

Članak 5.

Promatrači

Odbor za trgovinu može *ad hoc* odlučiti pozvati promatrače.

Članak 6.

Tajništvo

Koordinatori koje su imenovale stranke, u skladu s člankom 16. Sporazuma, zajedno djeluju kao tajništvo Odbora za trgovinu.

Članak 7.

Dokumenti

Ako se rasprave Odbora za trgovinu zasnivaju na pisanim popratnim dokumentima, takvi se dokumenti označavaju brojevima te ih tajništvo Odbora za trgovinu prosljeđuje kao dokumente Odbora za trgovinu.

Članak 8.

Korespondencija

1. Dopisi upućeni predsjedniku Odbora za trgovinu prosljeđuju se tajništvu Odbora za trgovinu radi upućivanja drugim strankama.

2. Dopisi predsjednika Odbora za trgovinu šalju se primateljima u tajništvu Odbora za trgovinu gdje se označuju brojevima i prema potrebi upućuju drugim strankama.

3. U slučaju pitanja koja se odnose isključivo na bilateralni odnos između EU-a i jedne andske zemlje potpisnice, korespondencija se odvija između te dvije stranke, a druge andske zemlje potpisnice prema potrebi se o svemu obavješćuje.

Članak 9.

Dnevni red sastanaka

1. Tajništvo Odbora za trgovinu priprema privremeni dnevni red za svaki sastanak na temelju prijedloga stranaka. Dnevni red se prosljeđuje, zajedno s relevantnim dokumentima, svim strankama najkasnije 14 dana prije početka sastanka kao i dokumenti iz članka 7. ovog poslovnika.

2. Na okvirnom dnevnom redu nalaze se točke čije su uključivanje stranke zatražile od tajništva Odbora za trgovinu, zajedno sa relevantnim dokumentima, najkasnije 21 dana prije početka sastanka.

3. Odbor za trgovinu usvaja dnevni red na početku svakog sastanka. U dnevni red se mogu uključiti točke koja se ne nalaze na privremenom dnevnom redu ako se obje stranke s tim slože.

4. Predsjednik Odbora za trgovinu može, uz suglasnost drugih stranaka, pozvati stručnjake da prisustvuju sastancima odbora kako bi dali informacije o određenim temama.

5. Predsjednik Odbora za trgovinu može, uz suglasnost drugih stranaka, skratiti rokove navedene u stavcima 1. i 2. kako bi uzeo u obzir zahtjeve određenog slučaja.

Članak 10.

Zapisnik

1. Tajništvo Odbora za trgovinu sastavlja nacrt zapisnika, obično u roku od 21 dan od završetka sastanka. Prvi nacrt priprema stranka koja predsjeda sastankom u roku od 10 dana od kraja sastanka.

2. U zapisniku je, u pravilu, sažeta svaka točka dnevnog reda i navedeni su, ako je to primjenjivo:

(a) dokumenti podneseni Odboru za trgovinu;

(b) izjava za koju je član Odbora za trgovinu tražio da bude unesena; i

(c) donesene odluke, dane preporuke, dogovorene izjave i doneseni zaključci o određenim točkama.

3. Zapisnik sadrži i popis članova Odbora za trgovinu ili njihovih zamjenika koji su sudjelovali u sastanku, popis članova delegacija u njihovoj pratnji i popis promatrača ili stručnjaka pristunih na sastanku.

4. Stranke odobravaju zapisnik pisanim putem u roku od 28 dana od datuma sastanka. Nakon odobravanja, tajništvo Odbora za trgovinu potpisuje primjerke zapisnika i svaka od stranaka dobiva jedan izvornik tih vjerodostojnih dokumenata.

Članak 11.

Odluke i preporuke

1. Odbor za trgovinu odluke i preporuke donosi konsenzusom.

2. U razdoblju između sastanaka, Odbor za trgovinu može donositi odluke ili preporuke pisanim postupkom, ako se stranke tako dogovore. U tu svrhu, predsjednik Odbora prosljeđuje tekst prijedloga pisanim putem članovima Odbora za trgovinu u skladu s člankom 8. te članovima daje rok od najmanje 21 dan u kojem članovi moraju iznijeti rezerve ili izmjene koje žele unijeti.

Tijekom pisanog postupka svaki član Odbora za trgovinu može pisanim putem zatražiti od predsjednika da se o prijedlogu raspravlja na sljedećem sastanku Odbora za trgovinu. Takvim se zahtjevom automatski suspendira pisani postupak.

Ako nijedna od stranaka u roku utvrđenom za pisani postupak nije iznijela rezerve, smatra se da je Odbor za trgovinu donio prijedlog. Predsjednik Odbora, po primitku obavijesti tajništva da su stranke se stranke složile, o tome obavješćuje članove.

Po isteku roka, doneseni se prijedlozi priopćuju na temelju članka 8. Doneseni prijedlozi unose se u zapisnik sa sljedećeg sastanka.

3. Ako Odbor za trgovinu u skladu sa Sporazumom ima ovlasti donositi odluke ili davati preporuke, takvi se akti ovisno o slučaju nazivaju „odluka” ili „preporuka”. Tajništvo Odbora za trgovinu svakoj odluci ili preporuci dodjeljuje serijski broj, datum donošenja i opis predmeta. U svakoj odluci predviđen je datum stupanja na snagu.

4. Odluke i preporuke koje donosi odnosno daje Odbor za trgovinu ovjeravaju se izradom vjerodostojnog primjerka za svaku stranku koji potpisuje predsjednik Odbora za trgovinu.

Članak 12.

Jezici

1. Službeni jezici stranaka službeni su jezici Odbora za trgovinu.

2. Ako nije odlučeno drukčije, Odbor za trgovinu svoje rasprave temelji na dokumentima i prijedlozima sastavljenim na jezicima iz stavka 1.

Članak 13.

Javnost i povjerljivost

1. Ako nije drukčije odlučeno, sastanci Odbora za trgovinu nisu javni.

2. Kada stranka dostavi informacije koje se u skladu s njezinim zakonima i propisima Odbora za trgovinu, stručnih odbora, radnih skupina ili drugih tijela smatraju povjerljivima, stranke postupaju s takvim informacijama kao s povjerljivim informacijama u skladu s pravilima opisanim u članku 290. stavku 2. Sporazuma.

3. Svaka stranka može odlučiti o objavljivanju odluka i preporuka Odbora za trgovinu u svojim službenim publikacijama.

Članak 14.

Troškovi

1. Svaka stranka snosi troškove koji su nastali kao rezultat njezina sudjelovanja na sastancima Odbora za trgovinu u vezi s troškovima osoblja, putovanja i boravka te u vezi s poštanskim i telekomunikacijskim troškovima.

2. Troškove u vezi s organizacijom sastanaka i umnožavanjem dokumenata snosi stranka koja je domaćin sastanka.

3. Troškove usmenog prevođenja na sastancima i prevođenja dokumenata sa španjolskog na engleski jezik i s engleskog na španjolski jezik snosi stranka koja je domaćin sastanka. Troškove usmenog i pisanog prevođenja s drugih jezika i na druge jezike snosi stranka koja to zahtijeva.

Članak 15.

Specijalizirani odbori i radne skupine

1. Odboru za trgovine u izvršavanju njegovih dužnosti pomažu specijalizirana tijela osnovana pod okriljem Odbora za trgovinu. Osim ako je u Sporazumu predviđeno drukčije ili su ovaj Odbor za trgovinu ili mjerodavno specijalizirano tijelo osnovano Sporazumom koje donosi odluku dogovorili drukčije, ovaj poslovnik primjenjuje se *mutatis mutandis* na specijalizirana tijela (tj. pododbore, radne skupine itd.).

2. Odbor za trgovinu obavješćuje se o kontaktnim točkama koje je odredilo svako specijalizirano tijelo. Sva relevantna korespondencija, dokumenti i komunikacija između kontaktnih točaka svakog specijaliziranog tijela istodobno se prosljeđuju tajništvu Odbora za trgovinu.

3. Odbor za trgovinu na svakom redovnom sastanku od specijaliziranog tijela dobiva izvješća o njegovim aktivnostima.

4. Specijalizirano tijelo može uspostaviti vlastiti poslovnik, kako je predviđeno u Sporazumu, i prijaviti ga Odboru za trgovinu.

Članak 16.

Izmjene Poslovnika

Poslovnik se može izmijeniti u skladu s odredbama članka 11.